



**Estudio de Migración y Preservación de
Registros Sonoros en la Escuela de Música**

Creación e implementación

Lic. y Prof. Adriana Notta

Lic. Gabriel Data

Ing. Pablo Miechi

Prof. Guillermo Jardón

Escuela de Música. Facultad de Humanidades y Artes. UNR



El Estudio de Migración y Preservación de Registros Sonoros fue inaugurado oficialmente el 2 de noviembre de 2018, pero sus trabajos se iniciaron durante el ciclo lectivo 2017 como parte de las actividades de cátedra de la materia PRÁCTICA de CAMPO I de la Licenciatura en Tecnologías Aplicadas al Arte Sonoro que se dicta en nuestra Escuela de Música.

ESTUDIO de
MIGRACIÓN Y PRESERVACIÓN de REGISTROS SONOROS
"Jorge Rapp"

Creado con el objetivo de migrar y preservar registros sonoros existentes en la Escuela, desde diferentes formatos de origen al formato de archivo sonoro digital, para salvaguardarlos y restaurarlos.

El espacio fue creado con el objetivo de migrar y preservar registros sonoros existentes en la Escuela, alojados en la Biblioteca, desde diferentes formatos de origen al formato de archivo sonoro digital, para salvaguardarlos y restaurarlos.

OBJETIVOS GENERALES

- Salvaguardar los registros sonoros de la Biblioteca
- Poner en Valor los soportes analógicos
- Migrar a formato de archivo de audio digital formatos de registros sonoros como: cassette, DAT, MiniDisc, ADAT, disco de vinilo, cinta abierta de 2 pistas.
- Realizar tareas de restauración digital
- Generar nuevos masters con esos registros y prever una política de preservación de los mismos
- Producir escritos teóricos y técnicos
- Seleccionar algunos ejemplares para su eventual re-edición en nuevos formatos de sonido.

Desde el inicio nos propusimos los siguientes objetivos generales para el Estudio

Elementos y condiciones que permitieron iniciar el proyecto

- Conocimiento y experiencia de Profesores
- Espacio físico
- Mobiliario
- Equipamiento

La Escuela contaba con una serie de elementos y condiciones que permitieron iniciar el proyecto

- 1) El conocimiento y la experiencia de los Profesores de la Licenciatura en Tecnologías Aplicadas al Arte Sonoro
- 2) El espacio físico: una pequeña sala ubicada en la planta alta de nuestra Biblioteca "Julián Aguirre", que fue adecuándose en la medida que las posibilidades económicas de la Escuela lo permitieron.
- 3) Como trabajo de cátedra se realizaron las siguientes adecuaciones en la sala:
 - a) Cambios y mejoras del sistema de iluminación reemplazando el sistema de tubos fluorescentes
 - b) Instalación de un tablero eléctrico y múltiples toma corrientes para conexionado de equipamiento
 - c) Instalación de descarga a tierra de seguridad
 - d) Instalación de estabilizador de tensión
 - e) Pintura de paredes y aberturas
 - f) Reacondicionamiento de los alrededores
- 4) Se utilizaron mobiliarios existentes pero en desuso de oficinas y aulas como así también paneles acústicos reciclados de la ex Sala de Batería.



El equipamiento compuesto por equipos pre-existentes en la Escuela, más el aporte que en calidad de donativo realizaron los Profesores Claudio Lluán y Gabriel Data, más la generosa donación que Judith Akoschky realizara por voluntad del altamente reconocido compositor Jorge Rapp, quien tuviera con nuestra escuela un vínculo profesional y fundamentalmente afectivo.



Por esto fue unánime la decisión de ponerle su nombre al Estudio, como sentido y modesto homenaje a su trayectoria y dedicación y para hacer visible nuestro compromiso de preservar y mantener sus “queridos aparatos”, compañeros de una vida de maravillosa actividad y creación musical.



Jorge Rapp fue un relevante compositor argentino destacándose en la creación de obras instrumentales y especialmente en el género de la música electroacústica. Nació en Buenos Aires en 1946 y falleció en esa ciudad en Agosto del año 2010.

De una gran carrera nacional e internacional, fue altamente reconocido tanto por sus pares como por el público en general que asistiera a sus conciertos y conferencias, desarrollando simultáneamente una destacada carrera docente.

Sus obras nacieron y crecieron en su estudio personal, donde además y como técnico de sonido, realizó las grabaciones de un gran número de artistas de primer nivel nacional e internacional. Quienes lo conocieron y trataron personalmente siempre recuerdan no sólo su enorme profesionalismo sino también su calidez humana, generador de vínculos entrañables y cultor acérrimo del trabajo en comunidad, del respeto y de la amistad con sus colegas.

En el año 2006, docentes de la escuela de música de la Facultad de humanidades y Artes de la UNR organizaron en Rosario la SEMANA de los Medios y la Música Electroacústica, XXI Reunión Nacional, evento que reunió a los más destacados compositores nacionales del género y que contó con su participación. Para este evento, la Escuela de música inauguraba también su Estudio de Música Electroacústica. Este contacto estrechó los vínculos entre Jorge Rapp, compositores de nuestro medio y la Escuela de Música, generando un espacio de colaboración e intercambio del cual fue protagonista fundamental, tanto en lo profesional como en lo afectivo, aspectos que para Jorge eran indivisibles.



De izquierda a derecha
Julieta Soberón, Nicolás Tomeo, Manuel Sánchez, Ing. Pablo Miechi, Prof. Judith Akoshky, Rocío Rausch, Emmanuel Schmitt Guñazú, Prof y Lic. Adriana Notta, Lic. Gabriel Data, Prof. Guillermo Jardón

Fundamentos y Antecedentes

Sonido

Vehículo de manifestaciones culturales de una comunidad

- Música / Instrumentos musicales
- Ritos comunitarios
- Lenguaje Oral
- Entorno Sonoro

El Sonido, entendido como un vehículo de manifestaciones culturales de una comunidad atañe no sólo a la música y a los instrumentos musicales sino también a otras como ritos comunitarios, el lenguaje oral e incluso al entorno sonoro

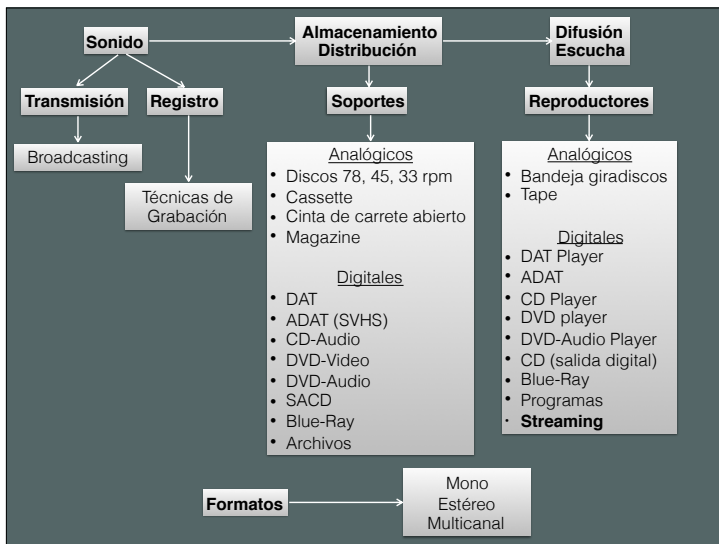
Sonido

EFÍMERO e INTANGIBLE

Desde finales del siglo XIX
REGISTRO SONORO
SOBRE SOPORTE

Transmisión a generaciones futuras

Pero el Sonido es efímero e intangible. No fue hasta la invención de los sistemas y métodos de registro sonoro hacia fines del siglo XIX que fue posible transmitirlo como tal a generaciones futuras.



Actualmente, los modelos de transmisión y reproducción del sonido han derivado en cambios muy profundos en la forma cotidiana de escucharlo y también en los métodos de su difusión. Como consecuencia, asistimos a una progresiva pérdida de vigencia de algunos soportes tradicionales, con el consecuente estancamiento en el desarrollo del equipamiento necesario para su reproducción. En su reemplazo, y dado que el sonido registrado en forma de archivo de audio digital sólo necesita de un medio de almacenamiento, un software para su decodificación y reproducción, los medios digitales permiten actualmente el acceso casi inmediato a miles de horas de registros sonoros.

Muchos reproductores no se fabrican más o están en vías de desaparecer salvo que la moda los rescate

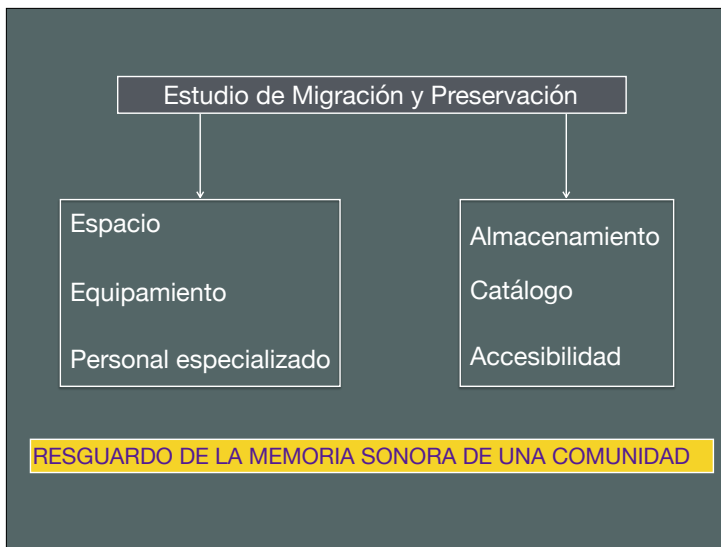
¿Qué hacer con la enorme cantidad de horas de sonido registrado?

Walkman

Discman

CD o DVD en los ordenadores o en los vehículos

Mientras tanto, otras tantas horas invaluables de grabación se perderán sin un adecuado método de resguardo que asegure que el contenido de los soportes originales se preserve, migrándolos a formatos actuales mas seguros y accesibles y por la pérdida de vigencia de los sistemas de reproducción . En este terreno, el ámbito académico de la universidad resulta ser el más idóneo para la realización de esta tarea, por la formación de recursos humanos, por el desarrollo de disciplinas especializadas a tal fin, y el impacto que tiene en la elaboración de recursos didácticos para diferentes cátedras.



Por lo expresado, un **Estudio de Migración y Preservación** es, entonces, un espacio que tiene por objetivo primordial el resguardo de la memoria sonora de una comunidad, tanto en lo que a grabaciones preexistentes se refiere como en la realización de una tarea continua de registro que deje testimonio de la cultura sonora de la misma. **Migración** en tanto involucra al conjunto de procedimientos implicados en la “digitalización” que permite almacenar en formato de archivo de audio digital los registros sonoros de soportes analógicos (como cassette, discos de vinilo, cinta abierta, etc.) y otros digitales (como DAT o Mini-Disc) pero que por cuestiones de tendencias y “modas” tienden a volver obsoletos sus sistemas de reproducción. **Preservación** por las tareas necesarias para el resguardo y restauración de los soportes originales por un lado, y la catalogación del medio una vez migrado a formato digital por el otro, tarea que asegura, además, la recopilación y reaseguro de los datos del registro. Resulta, entonces, que cualquier evento sonoro que forma parte de la comunidad y hace a su identidad cultural merecen este tratamiento: entornos como paisajes impregnados por el sonido, instrumentos musicales tradicionales que pertenezcan a una colectividad de Rosario, cantos tradicionales, y todo evento donde el sonido sea parte fundamental de un hecho social y cultural.

Antecedentes

UNESCO. París 17 de octubre de 2003

Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial

Patrimonio Cultural Inmaterial

- a) tradiciones y expresiones orales, incluido el idioma como vehículo del patrimonio cultural inmaterial;
- b) artes del espectáculo;
- c) usos sociales, rituales y actos festivos;
- d) conocimientos y usos relacionados con la naturaleza y el universo;
- e) técnicas artesanales tradicionales.

Salvaguardia

“medidas encaminadas a garantizar la viabilidad del patrimonio cultural inmaterial, comprendidas la identificación, documentación, investigación, preservación, protección, promoción, valorización, transmisión –básicamente a través de la enseñanza formal y no formal- y revitalización de este patrimonio en sus distintos aspectos”.

La UNESCO, en su 32ª reunión realiza la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial entendiéndolo por Patrimonio Cultural Inmaterial. Los resultados, vienen a completar y complementar aquellos alcanzados en la 17va reunión realizada en 1972 bajo el título de “Convención sobre la protección del patrimonio mundial, cultural y natural”. Como todo esto, claramente se incluye en esta categoría a toda manifestación natural y cultural que involucre el campo sonoro: música, paisajes sonoros naturales, lenguaje hablado, etc. y por lo tanto se las hace factibles de preservación y salvaguarda. Esta Convención viene a brindar un paraguas de protección mundial en el que se insertan organismos que desde tiempo atrás venían realizando tareas de registro y preservación de sonido en el marco de las llamadas “Fonotecas”.

Fonoteca de Artes y Ciencias. Austria. 1899

“Resguarda grabaciones del idioma sánscrito, la lengua clásica de la India, registradas por el antropólogo Félix M. Exner a principios del siglo XX; antiguas canciones sefardíes, paisajes de varias culturas del mundo, así como una gran cantidad de voces y sonidos ya extintos”.

Ventura, A. (2011). “FONOTECA: al rescate de la memoria sonora”. Mundo archivístico. En <http://www.mundoarchivistico.com/?menu=noticias&id=1162>

La más antigua, la “Fonoteca de Artes y Ciencias” de Austria y creada en 1989 viene cumpliendo una importantísima función tal como expresa Abida Ventura en su artículo “FONOTECAS: al recate de la memoria sonora” donde refleja su importante labor en: “resguardar grabaciones, por ejemplo, del idioma sánscrito, la lengua clásica de la India, registradas por el antropólogo Félix M. Exner a principios del siglo XX; antiguas canciones sefardíes, paisajes de varias culturas del mundo, así como una gran cantidad de voces y sonidos ya extintos, que gracias a las nuevas tecnologías se puede escuchar en Internet”.

Red ARPA. Valparaíso. Chile. 2003.

Objetivos Generales

- Implementar una Red de Archivos Patrimoniales de Valparaíso, sin fines de lucro, en el que se haga posible la **difusión** y **circulación** de información, a través de **Internet**, sobre patrimonio cultural tangible e intangible de Valparaíso.
- Generar un espacio **educador** que promueva el aprendizaje y el desarrollo de la identidad local de los ciudadanos.
- Facilitar el **acceso** al patrimonio cultural, la **conservación** de colecciones, y la modernización de los servicios.
- Crear una **comunidad** en torno al **patrimonio de Valparaíso**, que sirva de plataforma para: facilitar la gestión del **conocimiento**, estimular el **debate académico**, incentivar el intercambio de experiencias, propiciar la experimentación de herramientas de aprendizaje colaborativo y promover la gestión de proyectos.

Gallegos Urquiza, F. (2006). “Red de Archivos Patrimoniales de Valparaíso (ARPA)”. Dibam. En <http://www.dibam.cl/Recursos/Contenidos/Centro%20de%20Conservación/archivos/03%20red%20de%20archivos.pdf>

Surgida en 2002 como una iniciativa del sistema de Biblioteca de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso. Se trata de una red coordinada y colaborativa de “personas e instituciones en torno al patrimonio cultural de la ciudad de Valparaíso, especialmente dedicada a la valoración, conservación y difusión del patrimonio documental”

Fonoteca Nacional. México. 2008.

Misión

Salvaguardar el **patrimonio sonoro** del país a través de la instrumentación de **métodos de recopilación, conservación, preservación, acceso y conocimiento del acervo**, de acuerdo con **estándares internacionales**, para dar **acceso a los investigadores, docentes, estudiantes y al público en general a la herencia sonora** de México; asimismo, realizar **actividades artísticas, académicas, culturales y recreativas** relacionadas con el sonido para fomentar de esta forma una cultura de la escucha

Fonoteca Nacional. (2018). Misión y Visión. CONACULTA. En <https://www.fonotecanacional.gob.mx/index.php/fonoteca-nacional/mision-vision>

Creada en 2001, abrió sus puertas el 10 de diciembre del año 2008 con el propósito de:

- 1) Rescatar y preservar el patrimonio sonoro del país.
- 2) Dar a conocer el acervo sonoro que resguarda.
- 3) Realizar actividades académicas, artísticas y culturales relacionadas con el sonido.
- 4) Fomentar una cultura de la escucha entre la población.
- 5) Estimular la creación y experimentación artística sonora (Fonoteca Nacional, 2018, Presentación)

A la actualidad es la más importante de Latinoamérica y es modelo en el campo de la preservación y restauración de archivos sonoros por el alcance de sus actividades que tienen impacto en una campo extenso de aplicaciones sonoras interdisciplinarias tanto académicas (por su difusión y disponibilidad para instituciones educativas) como artísticas (en tanto el material sonoro está disponible para su uso por parte de artistas sonoros) y culturales por la apropiación comunitaria del acervo sonoro; tal como lo expresa en su “Misión”: “Salvaguardar el patrimonio sonoro del país a través de la instrumentación de métodos de recopilación, conservación, preservación, acceso y conocimiento del acervo, de acuerdo con estándares internacionales, para dar acceso a los investigadores, docentes, estudiantes y al público en general a la herencia sonora de México; asimismo, realizar actividades artísticas, académicas, culturales y recreativas relacionadas con el sonido para fomentar de esta forma una cultura de la escucha.”

¿Argentina?

La creación de una Fonoteca Nacional es aún hoy un anhelo de un grupo desperdigado de personas en Argentina. Si bien existen algunos organismos dispersos que guardan registros visuales y sonoros muy importantes para la cultura audiovisual de la Argentina, los mismos no implementan un protocolo de catalogación que asegure un acceso abierto a los mismos y tampoco no promueven la realización de nuevas grabaciones que preserven hechos culturales de relevancia.

CONCLUSIONES

- De lo expuesto se desprende la importancia acerca de la necesidad de rescatar y preservar el acervo sonoro de la comunidad de la Escuela de Música, tanto es su aspecto material como inmaterial.
- Entendida como impulso inicial, esta actividad es factible de ser extendida a toda la ciudad y la región, involucrando instituciones e personas que puedan hacer aportes importante en este sentido.
- El patrimonio sonoro involucra no sólo contenidos musicales; debe ser considerado en un sentido más amplio incluyendo la posibilidad de registrar la transmisión verbal del conocimiento disciplinario e incluso el entorno sonoro "natural" en el que se realiza.
- Que esta tarea tiene importancia superlativa en el auto-reconocimiento de una comunidad como tal, en tanto actor de la cultura (sonora) de la ciudad, con impacto en la memoria colectiva pero también en la transmisión de experiencias y creación de conocimiento que atraviesa a toda la sociedad.
- El material surgido de esta actividad es factible de ser puesto en valor (restaurado mediante técnicas digitales adecuadas), catalogado y puesto a disposición de toda la sociedad para su audición y disponible para usos didácticos y con fines creativos.